

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition multilingue]  
**Herausgeber:** Textilverband Schweiz  
**Band:** - (1974)  
**Heft:** 20

**Artikel:** Les tissus suisses pour chemises au SEHM  
**Autor:** Rouff, H.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-796418>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SEHM

## Les tissus suisses pour chemises au

Cette année, les tissus imprimés des fabricants suisses occupent une place prépondérante au SEHM (Salon Européen de l'Habillement Masculin) dans le domaine des chemises d'hommes. En effet si les chemises nous montrent quelques nouveautés dans leur ligne — en général plus ample, moins appliquée au corps, col important à pointes assez larges, presque toujours une poche de poitrine, pour donner une impression sport ville — leur apparence est surtout renouvelée par les tissus. Les tissus suisses très fins et en coton imprimé ont particulièrement la faveur des confectionneurs, car ces impressions sont à la fois très diverses, très mode, mais demeurent suffisamment discrètes pour faire des chemises de ville.

Dans les tissus on note des voiles très fins imprimés de dessins discrets en camée (Reichenbach) ou au contraire des rayures fortes et contrastées (Fischbacher) ou un très beau voile à rayures

satinées de coloris vert pâle (Taco), employé par Franck Olivier pour une chemise très luxueuse et très jeune par son côté 1930. Confirmant cette tendance des années 30, des impressions fortes à carreaux dissociés en noir sur fond blanc ou des palmettes très art deco, et puis toute une palette de mélanges et de rayures très subtiles associant des marine, beiges, bleus, gris ou olive, qui donnent une allure absolument nouvelle aux chemises de ville. On porte celles-ci avec des costumes de flanelle, de tweed ou de velours côtelé. Enfin les figuratifs, qui accentuent le côté décontracté. On note des vieilles voitures, des chevaux ou, objet à la mode, « le cycle ».

Pour conclure cette parade des tissus suisses utilisés en chemises d'hommes il ne faut pas négliger des broderies sur coton, que l'on trouve en « allover », en monogrammes ou en effets plastron, qui donnent, suivant l'humour ou les accessoires, un air rétro ou un air Homme de la Havane au monsieur élégamment chemisé.

H. Rouff



1

1  
« NELO » J.G. NEF + CO. AG, HERISAU Intéressante rayure imprimée sur coton d'aspect soyeux, en tissage rustique, dans les tons beige brun et vert olive / Interessanter Streifen-druck auf seidenähnlichem, rustikalem Baumwollgewebe in den Tönen Beigebebraun und Olivgrün / Attractive brown beige and olive green striped

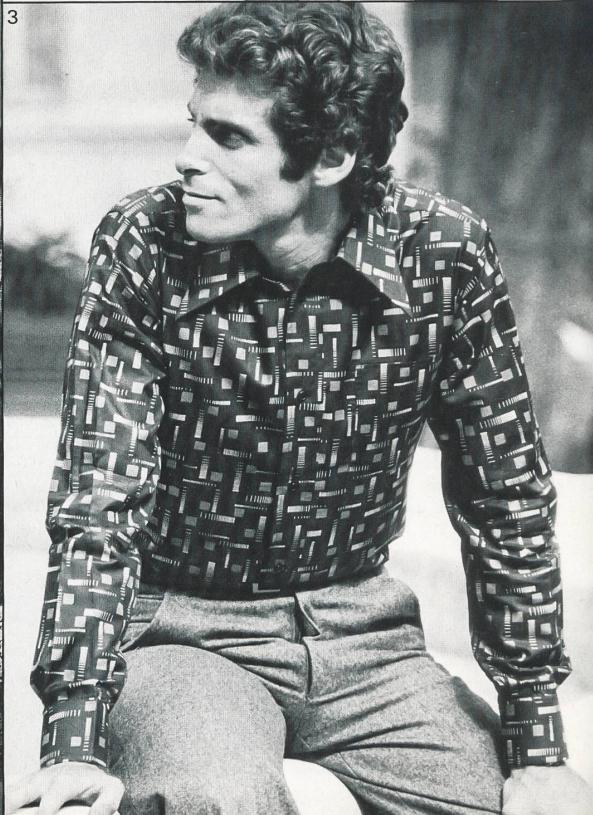
2

print on silk-look cotton with rustic weave (Franck Olivier, Paris)

2  
TACO AG, GLATTBRUGG Voile de coton avec bandes satin vert pâle / Baumwollvoile mit zartgrünen Satinstreifen / Cotton voile with pale green satin stripes (Franck Olivier, Paris)



2

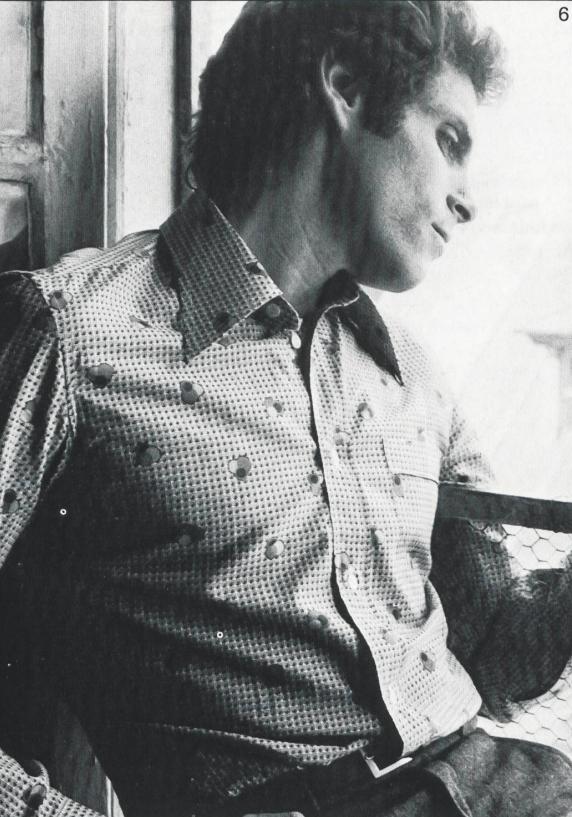


3



4

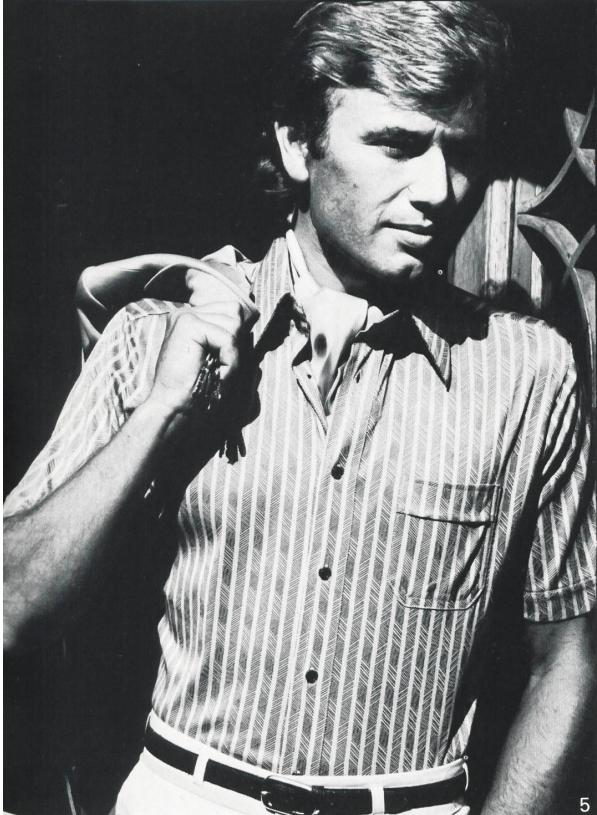
METTLER + CO. AG,  
ST. GALLEN Batiste pur coton imprimée de palmettes marine et vertes / Palmlatt-Druckdessin in Marineblau und Grün auf reinem Baumwollbatist/ Navy blue and green palm leaf print on pure cotton batiste (Cazou, Paris)



6

6

CHRISTIAN FISCHBACHER CO. AG, ST. GALLEN Batiste de coton imprimée d'un dessin pied-de-poule noir et taches en deux couleurs sur fond clair / Baumwollbatist, bedruckt mit schwarzem Pied-de-Poule-Muster sowie zweifarbigem Flecken auf hellem Fond / Cotton batiste with black houndstooth and two-toned polka dot print on a light-coloured ground (Jean Philippe, Paris)



5

3  
HAUSAMMANN TEXTIL AG,  
WINTERTHUR Batiste de coton à dessins abstraits dans plusieurs tons de beige sur fond marine / Marineblau bedruckter Baumwollbatist mit abstrakter Dessinierung in verschiedenen Beigetönen / Navy blue printed cotton batiste with abstract designs in several shades of beige (Bluewear Opustex, Paris)

5  
CHRISTIAN FISCHBACHER CO. AG, ST. GALLEN Fin jersey de coton imprimé de chevrons marine et rouges sur fond beige / In Marineblau und Rot bedruckter feiner Baumwolljersey mit Fischgrätdessin auf beigem Fond / Fine cotton jersey print with navy blue and red herringbone design on beige ground (Givenchy Gentleman, Paris)

Unter den Stoffen bemerkte man die feinen Voiles mit diskreten Camaieu-Dessins (Reichenbach) oder als Alternative markante und kontrastierende Streifen (Fischbacher) sowie einen Baumwoll-Voile in blassem Grün mit schimmernden Satinstreifen (Taco), der von Franck Olivier für ein sehr junges und luxuriöses Hemd im Stil der 30er-Jahre aufgemacht war. Bestätigt wurden diese Tendenzen der 30er-Jahre auch durch schwarze Karos auf weissem Fond oder Palmettendessins, angelehnt an die Art Deco; daneben stand die ganze Palette der Mischung von Streifen, subtil abgestimmt, in Marine, Beige, Blau, Grau und Olive, welche dem Stadthemd eine absolut neue Note verliehen. Man trägt es zu einem Flanell-, Tweed- oder Cordsamt-Anzug. Sehr unkonventionell gaben sich die figuralen Druckmotive wie Oldtimers, Pferde oder, sehr en vogue, alte Fahrräder. Um den Querschnitt durch die verwendeten Schweizer Textilien zu vervollständigen, müssen auch die Stickereien für das Herrenhemd erwähnt werden. Man findet sie als Allover, als dekoratives Plastron — vorab bei Abendhemden — oder nur als Monogramm. Diese Spezialitäten der schweizerischen Stickerei-Industrie bringen einen Hauch von Retrospektive, betonen zugleich aber die modische Persönlichkeit des Mannes, der damit seine bewusste Eleganz zu unterstreichen versteht.

# SEHM

## Les tissus suisses pour chemises au

This year, Swiss printed fabrics occupy a leading place at SEHM (International Men's and Boys' Wear Trade Show) in the field of men's shirts. In fact, while shirts show a few new features with regard to line — generally fuller, less fitted, big collars with fairly wide points, almost always a breast pocket, to give an elegantly casual look — their main difference is in the fabrics. Very fine Swiss fabrics and printed cottons are particularly popular with manufacturers, for these prints are not only extremely varied and very fashionable but sufficiently discreet for town shirts.

Among the fabrics, we note very fine printed voiles with discreet monochrome designs (Reichenbach) or, on the contrary, bold and richly contrasted

stripes (Fischbacher) or a very lovely voile with satiny stripes in pale green (Taco), used by Franck Olivier for a very luxurious, very youthful shirt in the 1930's style. Confirming this revival of the fashion of the 30's are number of bold prints with loose checks in black on a white ground or very Art Deco palm leaves, and a whole range of mixtures in very subtle stripes in combinations of navy blue, beige, blue, grey or olive, giving an absolutely new look to town shirts. These are worn with flannel, tweed or corduroy suits. Finally, there are figurative designs for the relaxed, casual look, including veteran cars, horses or, a very fashionable item, "bicycles".

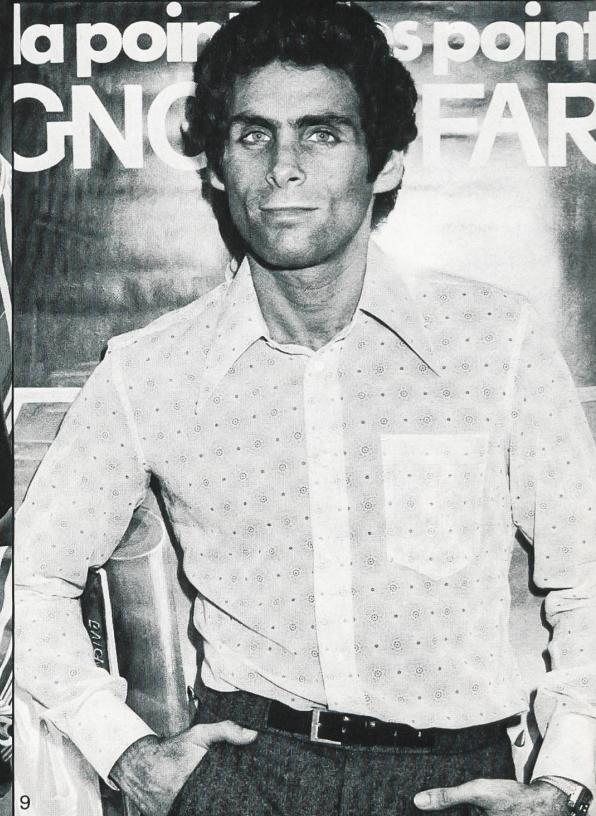
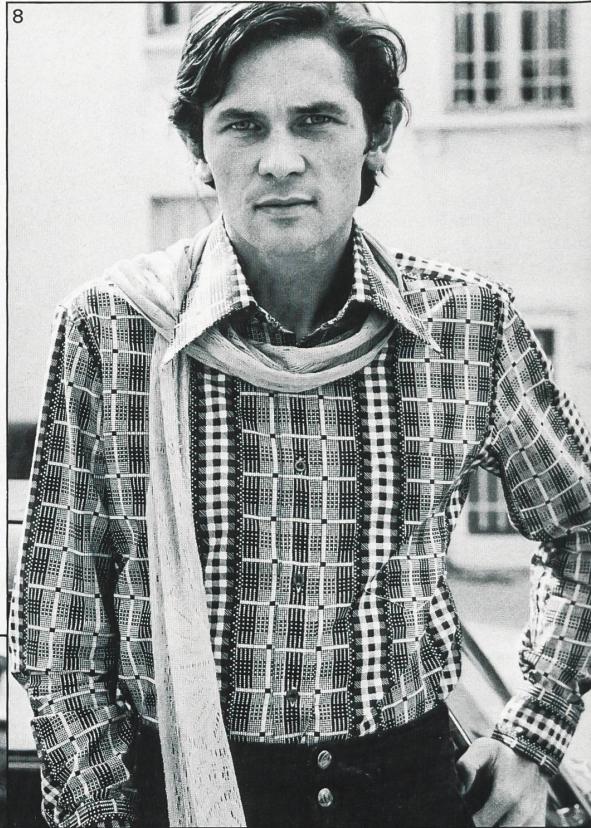
To conclude this parade of Swiss fabrics used for men's shirts, we must not forget to mention cotton embroideries in the form of allovers, monograms or jabot effects which, depending on his mood or the accessories used, give the elegantly shirted man a very "old-time" or "Our Man in Havana" look.



7

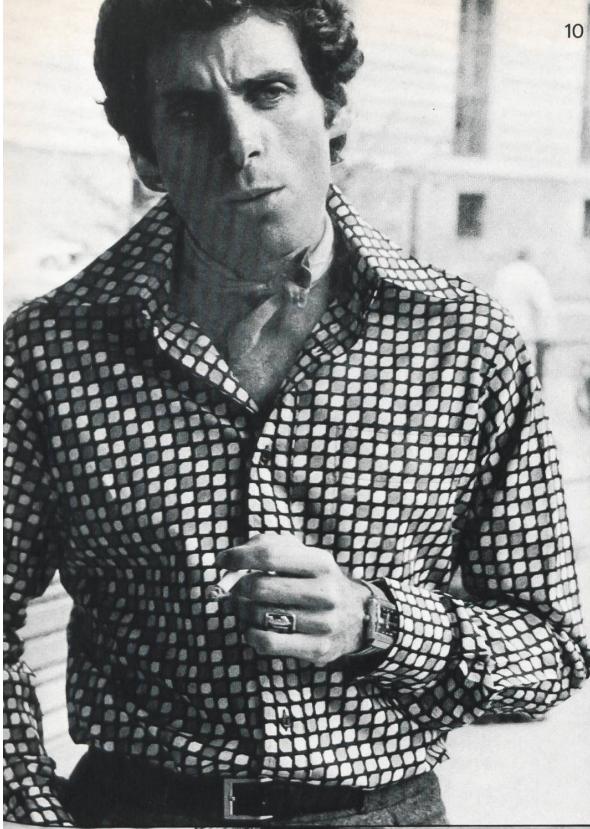
CHRISTIAN FISCHBACHER CO. AG, ST. GALLEN Motif de rayures multicolores sur fond de voile blanc / Bunter Streifenmotiv auf weissem Voilefond / Multicoloured stripes on white voile ground (Lordson/Codial, Mulhouse)

8

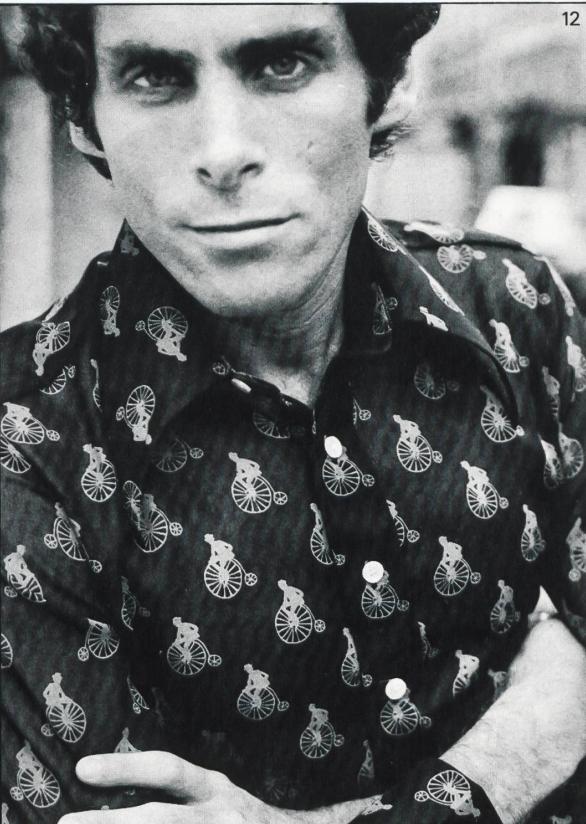


9

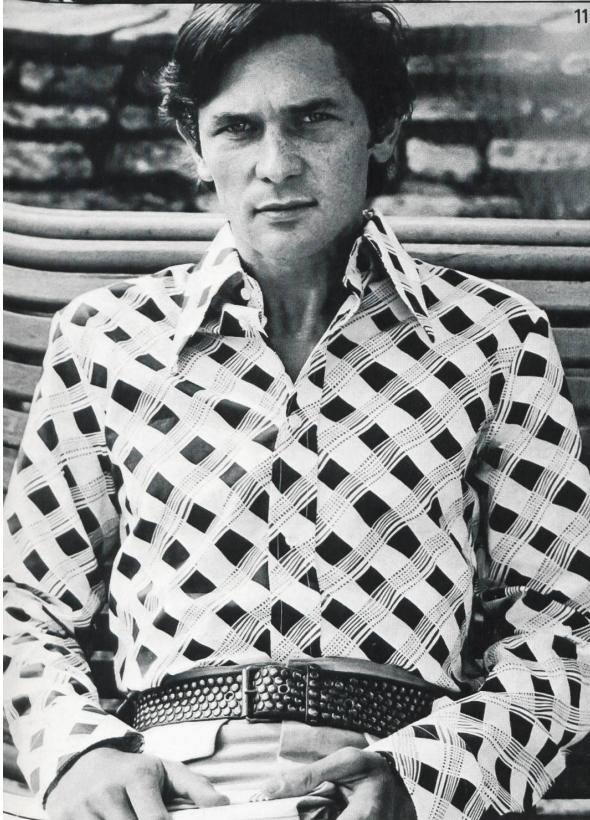
CHRISTIAN FISCHBACHER CO. AG, ST. GALLEN Coton très fin, d'aspect satin, imprimé d'un intéressant jeu de carreaux noir sur fond blanc / Sehr feine Baumwolle im Satincharakter, bedruckt mit interessantem Würfelmuster auf weissem Grund / Very fine silk-look cotton, with attractive black cube print on a white ground (Franck Olivier, Paris)



10  
METTLER + CO. AG,  
ST. GALLEN Coton fin  
imprimé d'une mosaïque gris-  
bleu et beige / Graublau und  
beige bedruckte feine Baum-  
wolle mit Mosaikmuster / Fine  
cotton print with greyish blue  
and beige mosaic pattern  
(Bluewear Opustex, Paris)



12  
METTLER + CO. AG,  
ST. GALLEN Batiste pur  
coton imprimée de figurines  
vertes sur fond noir/ Figurales  
Druckmotiv in Grün auf  
schwarzem Fond, Batist 100%  
Baumwolle / Pure cotton batiste  
print with a green figurative  
motif on a black ground  
(Pinault, Paris)



11  
CHRISTIAN FISCHBACHER  
CO. AG, ST. GALLEN Batiste  
de coton soyeuse avec  
impression mode marine et  
rouge sur fond blanc / Seiden-  
artiger Baumwollbatist mit  
modischem Druck in  
Marineblau und Rot auf  
weissem Grund / Silk-look  
cotton batiste with a fashionable  
navy blue and red print on a  
white ground (Lordson/Codial,  
Mulhouse)

13  
REICHENBACH + CO. AG,  
ST. GALLEN Voile de coton  
imprimé de pois blancs sur fond  
vert bronze / Baumwollvoile,  
bedruckt mit weißen Tüpfchen  
auf bronzegrünem Grund /  
Cotton voile print with fine  
white dots on a bronze green  
ground (Sercotex, Paris)

REICHENBACH + CO. AG,  
ST. GALLEN Pur voile de  
coton à fin dessin de pois bleu  
marine sur fond bleu pastel /  
Feines Tupfendessin in Marine-  
blau auf pastellblauem,  
reinem Baumwollvoile / Pure  
cotton voile with a fine pin-head  
design in navy blue on a pastel  
blue ground (Jean Philippe,  
Paris)

